

**TERMO DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ
(BRASIL) E A UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO**

**CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO
PARANÁ (BRASIL) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO**

<p>A Universidade Estadual do Oeste do Paraná (Unioeste), pessoa jurídica de direito público, com sede à Rua Universitária, nº 1619, na cidade de Cascavel, Estado do Paraná, Brasil, inscrita no CNPJ/MF sob nº 78.680.337/0001-84, neste ato representada por pelo seu Reitor Prof. Alexandre Almeida Webber, e de outro lado, a Universidad Nacional de Rosario, uma entidade de direito público, com sede à rua Maipú 1065, da cidade de Rosario – CP.S2000CGK, província de Santa Fe, República Argentina, neste ato representada por seu Reitor Franco Bartolacci, resolvem firmar o presente termo de cooperação, mediante as cláusulas e condições a seguir:</p> <p>Cláusula Primeira: Do Objeto e motivação O presente termo de cooperação, tem por objeto a cooperação técnica, científica, educacional e cultural entre os partícipes, visando o desenvolvimento e execução conjunta de programas e projetos, o intercâmbio em assuntos educacionais, culturais, científicos e tecnológicos.</p> <p>Cláusula Segunda: Das Formas De Cooperação A cooperação definida na Cláusula Primeira se dará através de:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Intercâmbio de conhecimentos, experiências e informações técnicas e científicas; 	<p>La Universidade Estadual do Oeste do Paraná (Unioeste), persona jurídica de derecho público, con sede en la Rua Universitaria, nº 1619, en la ciudad de Cascavel, Estado de Paraná, Brasil, inscrita en el CNPJ / MF bajo nº 78.680.337/0001-84, en este acto representado por su Rector Prof. Alexandre Almeida Webber, y de otro lado, la Universidad Nacional de Rosario (UNR), una entidad de derecho público, con sede en Maipú 1065, de la ciudad de Rosario – CP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, en este acto representada por su Rector Franco Bartolacci, resuelven firmar el presente marco de cooperación, mediante las cláusulas y condiciones a seguir:</p> <p>Cláusula Primera: Del objeto y motivación El presente marco de cooperación tiene por objeto la cooperación técnica, científica, educativa y cultural entre los partícipes, visando el desarrollo y ejecución conjunta de programas y proyectos, el intercambio en asuntos educativos, culturales, científicos y tecnológicos.</p> <p>Cláusula Segunda: De Las Formas De Cooperación La cooperación definida en la Cláusula Primera se dará a través de:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Intercambio de conocimientos, experiencias e información técnica y científica;
--	--

2. Realização de cursos, programas e eventos de interesse comum aos partícipes;
3. Utilização conjunta de bibliotecas e laboratórios, de ambas as entidades;
4. Desenvolvimento de ações que visem o desenvolvimento conjunto de projetos e programas relacionados ao Ensino, Pesquisa e Extensão;
5. Intercâmbio de pessoal para atuação em projetos conjuntos dos partícipes, proporcionando, inclusive, oportunidade de práticas curriculares ou não;
6. Encorajar a criação de formações com diploma bilateral, mais particularmente nos níveis de mestrado e doutorado (cotutela).

Cláusula Terceira: Dos Procedimentos

Para implementar ações decorrentes deste termo de cooperação, serão celebrados convênios específicos, a partir de projetos aprovados pelas instâncias competentes, nos quais deverão constar:

1. Identificação do projeto;
2. Objetivos a alcançar;
3. Metodologia a ser utilizada;
4. Cronograma de desenvolvimento;
5. Orçamento, se preciso;
6. Atribuições das partes;
7. Formas de transferência e divulgação dos resultados.

Cláusula Quarta: Dos representantes

Cada parte designará um representante institucional responsável pelo seguimento e controle do cumprimento de todo o disposto no presente convênio até a extinção dele. Esse representante poderá ser substituído a qualquer momento, desde que a alteração seja informada à outra parte.

4.1 Por parte da Unioestese nomeia Julia Malanchen como a responsável pelo termo de cooperação (julia.malanchen@unioeste.br).

2. Realización de cursos, programas y eventos de interés común a los partícipes;
3. Utilización conjunta de bibliotecas y laboratorios, de ambas entidades;
4. Desarrollo de acciones encaminadas al desarrollo conjunto de proyectos y programas relacionados a la Enseñanza, Investigación y Extensión;
5. Intercambio de personal para actuación en proyectos conjuntos de los partícipes, proporcionando, incluso, oportunidad de prácticas curriculares o no;
6. Fomentar la creación de cursos con diploma bilateral, más particularmente a nivel de maestría y doctorado (co-tutela).

Cláusula Tercera: De los Procedimientos

Para implementar acciones derivadas de este marco de cooperación, se celebrarán convenios específicos, a partir de proyectos aprobados por las instancias competentes, en los cuales deberán constar:

1. Identificación del proyecto;
2. Objetivos a alcanzar;
3. Metodología que se utilizará;
4. Calendario de desarrollo;
5. Presupuesto, si es necesario;
6. Atribuciones de las partes;
7. Formas de transferencia y difusión de resultados.

Cláusula Cuarta: De los coordinadores

Cada parte designará un coordinador institucional responsable de monitorear y controlar el cumplimiento de todas las disposiciones de este convenio hasta su extinción. Este coordinador puede ser reemplazado en cualquier momento, siempre que el cambio se notifique a la otra parte.

4.1 Por parte de la Unioeste se nombra a Julia Malanchen responsable del convenio de cooperación (julia.malanchen@unioeste.br).

4.2 Por parte da UNRse nomeia Maria Isabel Pozzo como responsável pelo termo de cooperação (maria.isabel.pozzo@gmail.com).

Cláusula Quinta: Do Fiscal e do Gestor

Atendendo a Instrução de Serviço da Unioeste nº003/2022 – PRAF fica designado por parte da Unioeste como fiscal desse convênio o Assessor Chefe de Relações Internacionais, Prof. Dr. Rafael Mattiello, e como gestor o Assessor de Gabinete, Itamar Farinazo Borges. (internacional@unioeste.br)

Para a UNR, quem ficará responsável pela supervisão e gestão deste acordo será a Secretária da Área de Internacionalização, Mg. Patrícia Rojo (internacionalizacion@unr.edu.ar).

Cláusula sexta: Da Publicidade

A Unioeste publicará este instrumento no Diário Oficial do Estado do Paraná, na forma de extrato nos termos do art. 686 do Decreto Estadual nº 10.086, de 17 de janeiro de 2022. A UNR publicará este acordo no Repositório Hiperímida da UNR.

Cláusula Sétima: Da Vigência

O tempo de vigência do presente termo de cooperação será de 5 (cinco) anos, a partir da data de assinatura do mesmo, podendo ser rompido por qualquer dos signatários, desde que haja um aviso prévio de 03 (três) meses.

Cláusula Oitava: Das Taxas

Os membros da comunidade acadêmica que participem de intercâmbios estarão isentos de pagamento de qualquer tipo de taxa na Universidade de Acolhimento, sem prejuízo das que correspondam em sua Universidade de Origem.

4.2 Por parte de la UNR se nombra a María Isabel Pozzo como responsable del convenio de cooperación (maria.isabel.pozzo@gmail.com).

Cláusula Quinta: Supervisor y Gestor

En cumplimiento de la Instrucción de Servicio Unioeste nº 003/2022 – PRAF, Unioeste designó al Asesor Jefe de Relaciones Internacionales, Prof. Dr. Rafael Mattiello como gestor y como supervisor el Asesor del Rector, Itamar Farinazo Borges. (internacional@unioeste.br)

Por la UNR, quien estará a cargo de la supervisión y gestión del presente convenio será la Secretaria del Área de Internacionalización, Mg. Patricia Rojo (internacionalizacion@unr.edu.ar).

Cláusula Sexta: De la publicidad

La Unioeste, publicará este instrumento en el Diario Oficial del Estado de Paraná, en forma de extracto en conformidad con el art. 686 del Decreto Estadual nº 10.086, de 17 de enero de 2022.

La UNR publicará el presente convenio en el Repositorio Hipermedial UNR.

Cláusula Séptima: De la Vigencia

El tiempo de vigencia del presente marco de cooperación será de 5 (cinco) años, a partir de la fecha de la firma de este, pudiendo ser disuelto por cualquiera de los signatarios, siempre que haya un aviso previo de 03 (tres) meses.

Cláusula Octava: Tasas

Los miembros de la comunidad académica que participen de intercambios estarán exentos del pago de cualquier tipo de tasas en la Universidad de Acogida, sin perjuicio de las que correspondan en su Universidad de Origen.

Cláusula Nona: Da Rescisão

Este termo de cooperação é uma declaração de intenções para promover uma cooperação institucional mútua. O presente instrumento não limita o direito das partes em celebrar acordos similares com outras Instituições. A solicitação de rescisão desse Termo de Cooperação será por escrito e, se for rescindido, ambas as partes devem garantir que se completem os projetos e iniciativas que já se tenham iniciado.

Cláusula Décima: Do Foro

Em caso de litígio não resolvido pela conciliação, serão resolvidas em conformidade com as normas do Direito Internacional, podendo as partes recorrer às autoridades competentes, em conformidade com as normas de jurisdição vigentes.

Cláusula Décima Primeira: Da Proteção de dados pessoais

As Partes reconhecem que, para a execução do Contrato, será necessário o Tratamento de determinados Dados Pessoais, e comprometem-se a cumprir o disposto na Lei Brasileira nº 13.709, de 14 de agosto de 2018 - Lei Geral de Proteção de Dados e demais legislação aplicável à proteção de dados pessoais e privacidade e à Lei 25.326 da Argentina sobre proteção de dados pessoais. Como testemunho da aprovação aos termos das cláusulas acima, as partes assinam o termo de cooperação, redigido em dois idiomas, português e espanhol, com mesmo teor e um só efeito no lugar e data abaixo indicados.

Cláusula Novena: Rescisión

Este convenio de cooperación es una declaración de intenciones para promover la cooperación institucional mutua. Este instrumento no limita el derecho de las partes a celebrar acuerdos similares con otras instituciones. La solicitud de rescisión de este Convenio de Cooperación se hará por escrito y, de ser rescindido, ambas partes deberán asegurarse de que los proyectos e iniciativas que ya han comenzado se completen.

Cláusula Décima: Del Foro y Litigio

En caso de controversia no resuelta mediante conciliación, serán resueltas de conformidad con las normas del Derecho Internacional, pudiendo las partes recurrir ante las autoridades competentes, de conformidad con las normas de jurisdicción vigentes.

Cláusula Undécima: Protección de datos personales

Las Partes reconocen que, para la ejecución del Acuerdo, será necesario el Tratamiento de ciertos Datos Personales, y se comprometen a cumplir con las disposiciones de la Ley Brasileña N° 13.709, de 14 de agosto de 2018 - Ley General de Protección de Datos y demás legislación aplicable a la protección de Datos Personales y privacidad y de Ley 25326 de Argentina de protección de datos personales. Como testimonio de la aprobación de los términos de las cláusulas anteriores, las partes firman el acuerdo de cooperación, escrito en dos idiomas, portugués y español, con el mismo contenido y un solo efecto en el lugar y fecha indicados a continuación.



Universidade Estadual do Oeste do
Paraná – **Unioeste** (Brasil)

Universidad Nacional de Rosario – **UNR**
(Argentina)

Prof. Alexandre Almeida Webber

Reitor

Cascavel, _____ / _____ 2024.

Franco Bartolacci

Rector

Rosario, _____ / _____ 2024.